

MELINDA

----- door Dries van den Akker s.j. (zie ook: www.heiligen-3s.nl)

Betekenis

Deze naam zou gevormd zijn in het Engeland van de 17e eeuw, toen men hield van namen die eindigden op '-inda' naar het voorbeeld van de namen die eindigden op '-linda', zoals Belinda, Harlinda, Relinda, Theodelinda enz.

Nu begon men ook namen te vormen als Dorinda, Clarinda, Malinda en Melinda.

Volgens J. van der Schaar 'Woordenboek van Voornamen', Utrecht/Antwerpen, 1981 bestaat er een gedicht uit die tijd van Aphra Behn (1640-1689) dat over een meisje Melinda handelt.

De naam moet dus uiteengelegd worden als Mel-inda.

De vorm 'Mel-' kan op drie manieren worden herleid:

- 1] 'Mel-' zou afkomstig kunnen zijn van het Griekse en Latijnse 'mel' dat 'honing' betekent. In dat geval zou Melinda een variatie kunnen zijn op de Grieks-Latijnse naam Melita of Melitta, of ook wel Melissa
- 2] De klank 'Mel-' zou evenals 'mal-' een samentrekking kunnen zijn van 'madal-' of 'madel-', wat in de Germaans-Frankische cultuur 'rechtsgeding' of 'gerecht(shof)' betekende.
Vgl. namen als:
Madalberta = stralend voor het gerecht
Madelfled = vrede door/voor het gerecht
Madelgar = speer van het gerecht
Madelgisil = gijzelaar in een rechtszaak
Madelwig = strijd voor het gerecht
Maar het dichtste bij Melinda komt dan Madeline.
- 3] De klank 'Mel-' kan ook afkomstig zijn uit het Keltische taalgebied (Bretagne, Wales en Ierland). In dat geval zou 'Mel-' en verkorting kunnen zijn van 'Mael-' wat op twee manieren wordt vertaald:
 - 3.1] in Bretagne wordt Mael vertaald met 'groot', 'machtig'; vandaar ook 'vorst' of 'prins'. Vgl. namen als: Mel-deoc, Mel-euc, Mel-lon (= Mel-Léon) enz.
Er bestaat een Bretonse heilige Maël.
 - 3.2] in het Ierse taalgebied wordt 'Mael-' vertaald met 'toegewijd aan -'; vgl. namen als:
Maelbrihte = toewijding aan Brigita
Maelgwyn = toewijding aan Gwenn
Maelmuire = toewijding aan Maria (deze naam is in het Nederlands taalgebied bekend als Wiro, een gezelschap van Willibrordus die in de buurt van Roermond gepreikt heeft in de 8e eeuw).
Maelrubha = toewijding aan de (heilige) Rubhe
Maelrudain = toewijding aan de (heilige) Ruàn
Ook bij de Ieren wordt dezelfde heilige Mael of Mahael gevierd.
Tenslotte treffen we in het Bretonse taalgebied nog een heilige Melle aan. Wellicht moeten we aan deze persoon de voorkeur geven boven alle genoemde hierboven,
 - 1) omdat Melinda immers in het Britse taalgebied zou zijn ontstaan, ligt het voor de hand dat de oorspronkelijke vorm 'Mel-' op de een of andere manier uit de Britse cultuur moet komen; de Bretonse taal is nauw verwant aan die van Wales en Ierland;
 - 2) omdat het hier een vrouw betreft; dat was bij alle tot nu toe genoemde namen niet het geval.